

Kleine Anfrage

der Abgeordneten Barth und Kemmerich (FDP)

und

Antwort

des Thüringer Ministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Technologie

Wirtschaftsinformationen in fremden Sprachen

Die **Kleine Anfrage 1325** vom 15. März 2011 hat folgenden Wortlaut:

Wir fragen die Landesregierung:

1. Welche Informationsmaterialien, mit denen der Freistaat Thüringen zum Zweck der Wirtschaftsförderung wirbt, sind gegenwärtig in fremden Sprachen erhältlich? Um welche Sprachen handelt es sich dabei?
2. Wie hoch sind die jeweiligen Auflagen dieser Publikationen?
3. Wann wurden diese Publikationen jeweils aufgelegt?
4. An welche Zielgruppen richten sich die entsprechenden Materialien beziehungsweise für welche Zielmärkte sind sie vorgesehen?
5. In welchem Umfang stehen fremdsprachliche Informationen zum Zweck der Wirtschaftsförderung im Internet zur Verfügung (bitte nach Fremdsprachen getrennt auflisten)?
6. Welche Kosten für Übersetzungsleistungen sind für die Erstellung der Publikationen und der Internetangebote jeweils entstanden?

Das **Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Technologie** hat die Kleine Anfrage namens der Landesregierung mit Schreiben vom 28. April 2011 wie folgt beantwortet:

Zu 1.:

Die Publikationen werden im Rahmen ihrer Akquisitionsaufgaben durch die Landesentwicklungsgesellschaft Thüringen mbH erstellt. Eine Tabelle finden Sie in der Anlage.

Zu 2.:

Siehe Tabelle im Anhang.

Zu 3.:

Siehe Antwort auf Frage 2.

Zu 4.:

Die Publikationen richten sich im Rahmen der Akquisition vorwiegend an ausländische Investoren und potenzielle ausländische Investoren in der Wirtschaft, Position 1 bis 6 in der Tabelle dabei branchenunabhängig, Position 7 bis 17 bezogen auf einzelne Branchen.

Zu 5.:
Siehe Antwort Frage 2.

In Vertretung

Staschewski
Staatssekretär

Anlage^{*)}

^{*)} Hinweis:

Auf den Abdruck der Anlage wurde verzichtet. Ein Exemplar mit Anlage erhielten jeweils die Fraktionen und die Landtagsbibliothek. Des Weiteren kann sie im Landtagsinformationssystem unter der oben genannten Drucksachenummer sowie im Internet unter der Adresse: www.parldok.thueringen.de eingesehen werden.

Kleine Anfrage Nr. 1325 der FDP

Thüringer Landtag 5. Wahlperiode

"Wirtschaftsinformationen in fremden Sprachen"

Zuarbeit der Landesentwicklungsgesellschaft Thüringen mbH (LEG) vom 19.04.2011

Print-Publikationen

Nr.	Bezeichnung	Sprache	Ausgabe/ Stand	Kosten für Übersetzung in € (brutto)	Auflage
1.	Broschüre "In Zukunft Thüringen"	deutsch	August 2010	0,00	2000
		englisch	August 2010	0,00 da Nachdruck	500
		englisch	Oktober 2010	0,00 da Nachdruck	500
		englisch	November 2010	0,00 da Nachdruck	500
		japanisch	Oktober 2010	0,00 da Nachdruck	1000
2.	Flyer "Daten und Fakten Thüringen"	deutsch	September 2010	0,00	500
		englisch	Januar 2011	135,66	500
3.	Flyer "Technologiemanagement in Thüringen"	deutsch	September 2010	0,00	1000
		deutsch	November 2010	0,00	500
4.	One-Pager "Thuringia"	englisch	November 2010	0,00 Eigenleistung	200
		englisch	Januar 2011	0,00 Eigenleistung	500
		italienisch	Februar 2011	0,00 Eigenleistung	250
5.	Branchenfächer "STARK AM MARKT"	englisch	November 2010	99,96	180
		deutsch	November 2010	0,00	200
6.	ATK-Newsletter "Thüringen im Fokus"	deutsch	Dezember 2010	0,00	650
		englisch	Dezember 2010	840,49	700
		französisch	Dezember 2010	900,12	250
7.	Automotive	deutsch	Februar 2011	0,00	500
		englisch	Februar 2011	258,23	500
		russisch	Februar 2011	0,00 Eigenleistung	500
8.	Informations- und Kommunikationstechnologie	deutsch	Februar 2011	0,00	500
		englisch	Februar 2011	202,30	500
9.	Kunststoff	deutsch	März 2011	0,00	500
		englisch	März 2011	236,81	500
10.	Maschinenbau	deutsch	März 2011	0,00	500
		englisch	März 2011	236,81	500
11.	Optik	deutsch	Februar 2011	0,00	500
		englisch	Februar 2011	184,45	500
		japanisch	Januar 2011	416,00	300
12.	Solar	deutsch	November 2010	0,00	500
		englisch	Oktober 2010	223,72	500
		russisch	Dezember 2010	0,00 Eigenleistung	500
13.	Energie- und Umwelttechnologien	deutsch	November 2010	0,00	500
		englisch	November 2010	226,10	500
14.	Life Sciences	deutsch	Februar 2011	0,00	500
		englisch	Februar 2011	0,00 Anpassungen = Eigenleistung	500
		englisch	Januar 2011	226,80	220
15.	One-Pager "Optics"	englisch	Januar 2011	0,00 Eigenleistung	240
16.	One-Pager "GreenTech"	englisch	Oktober 2010	0,00 Eigenleistung	150
		englisch	Januar 2011	0,00 Eigenleistung	500
		japanisch	Oktober 2010	107,00	200
		chinesisch	November 2010	90,74	100
17.	ThEGA-Folder	japanisch	Oktober 2010	175,00	300
		chinesisch	Oktober 2010	158,27	300

Internet-Auftritte

1.	LEG-Portal	englisch		728,26	
2.	Invest in Thuringia	englisch		1.286,76	
		russisch			
3.	Technologie-Website	englisch		2.000,00	